

第8次会议简要记录

主席：迪努先生（罗马尼亚）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

- 议程项目 106：联合国当前的财政危机（续）
议程项目 107：联合国财政紧急情况（续）
议程项目 124：联合国维持和平行动经费筹措行政和预算问题（续）
议程项目 102：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）
议程项目 110：会议时地分配办法（续）

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-750室）。

各项更正应在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.8
28 October 1992
CHINESE
ORIGINAL; SPANISH

下午 3 时 15 分宣布开会。

议程项目 106：联合国当前的财政危机（续）（A/46/600 和 Add. 1-3, A/46/765；A/C.5/47/13）

议程项目 107：联合国财政紧急情况（续）（A/46/600 和 Add. 1-3, A/46/765；A/C.5/47/13）

议程项目 124：联合国维持和平行动经费筹措行政和预算问题（续）（A/46/600 和 Add. 1-3, A/46/765；A/C.5/47/13）

1. GHAREKHAN 先生（印度）说，他的代表团仔细研究了有关议程项目 106 和 107 的所能获得的文件，但指出还有其他文件，特别是秘书长题为“和平议程”的报告（A/47/277-S/24111），它们是有关的政府间机构讨论和审议的主题。这些磋商的结果将会对第五委员会的工作产生影响。就此而言，有两个高级别的小组正在处理这个问题，一个由巴巴多斯大使主持，另一个在福特基金会的赞助下运作。这两个小组的建议显然将会对本委员会的审议有影响。因此，他的代表团的观点应被认为是初步的，印度保留在一旦可以获得更多的文献和资料之后再谈这个问题的权利。

2. 本组织的财政情况可以在各种级别上审议。可以认为不存在任何真正的危机或紧急情况，因为这些项目列在大会议程上已有好几年了，可是本组织似乎已设法做到在财政上不负债。尽管如此，本组织勉强度日和处于破产边缘的局面已经存在太长时间了，因此现在是使本组织具有坚实可靠的财政基础的时候了。作为本组织的首席行政官员，秘书长完全有权利在上述局面没有得到解决的情况下年复一年地提请大会注意他在执行其任务的过程中所面临的问题。

3. 为了提出这个问题的解决办法，有必要审查一下目前危机的基本原因和性质。近年来，本组织的行动和活动，特别是维持和平方面的行动和活动的深度和广度都大大增长了，而与此同时所需的资源也增加了。同时，付款情况仍然未变甚或恶化了，使得财政困难更加严重。每年第三季度的财政情况特别困难。

4. 如果各会员国按时全部履行其财政义务，财政危机便会消失。不缴付或迟缴付应交的会费可能有好几个原因。过去有人对会员国说，本组织主要是由于冷战的缘故才作用不大和效率低下；说它的官僚机构过于庞大；说它在财政上不审慎行事；说因此有必要不给资金以促使它进行改革和恢复活力。大会第 41/213 号决议是改革进程中的一个重要里程碑，而且目前的情况完全不同了。冷战的结束导致本组织的工作成倍增加，本组织现已成为一个活跃的和有效的机构，甚至达到——也许有人会说——成为一个干预主义机构的地步。国际社会对本组织及其效能的信念大大增强了。新任秘书长采取的最初行动之一就是调整秘书处的结构和使秘书处以一种新的面貌出现，为此采取的办法除了其他以外，就是使官僚机构和组织结构合理化，以及着手采取提高工作人员工作效率的措施。

5. 那么为什么财政危机继续存在呢？希望不缴付会费不是由于国家不愿意支付，而是由于经济困难，这些经济困难影响到了发展中国家乃至一些主要的捐助国。也许还有必要考虑到这样一点，就是各个不同国家的财政年度可能与联合国的财政年度不一致，而这种情况可导致一些迟延。虽然这些问题一定要解决，但最低限度各会员国必须履行自己的财政义务。

6. 秘书长为解决本组织的财政问题提出了一些建议。在有关维持和平行动经费筹措问题的一套建议中，印度支持设立一项循环的维持和平储备基金，以便为新的维持和平行动的起动费用供资。有关由该基金供资的活动的技术细节和该基金初期筹集资金工作的性质自然必须制订出来和确定下来。

7. 虽然设立联合国和平捐赠基金是一个新颖的主意，但是他的代表团仍不相信

这项建议是可行的，也不相信关于从商业和私人来源筹集的资金的建议是可行的。

8. 对于给每一个新的维持和平行动的估算费用的三分之一自动拨款的建议应非常仔细地进行审查，特别是按照财务纪律的要求进行审查，因为该建议牵涉到大会和安全理事会在预算和财政事项上的权力。维持和平储备基金的设立将会使得没有必要采取这种办法。

9. 有人主张改变维持和平行动经费分摊比额表计算方法，可是没有为此种主张提出任何实质性的正当理由。由于这个问题是秘书长的一份有关报告的主题，所以本委员会将有机会在本届会议的晚些时候再来讨论这个问题。

10. 他的代表团愿意很好地考虑对未缴付的分摊会费收取利息的建议以及增加周转资本基金的建议。尽管本组织的活动和两年期预算增加了，但是周转资本基金几年来仍然停留在1亿美元的水平上。

11. 大会曾经反复审议过按照商业或优惠条件借款的建议，但是从未认为这个主张是可以接受的，一个原因是：联合国不是一个创造利润或收入的组织，因此除了增加会员国的会费之外，没有偿还其债务的任何其他的资金来源。

12. 对武器销售和国际空中旅行征税的主张很有意思，秘书处需要对此作比报告中有关表述更详细的说明。

13. 最后，他的代表团支持关于设立一项维持和平储备基金的建议和扩大周转资本基金规模的建议。不过，从长远来说，本组织财政问题的唯一持久解决办法，就是各会员国迅速缴付其会费。

14. OULD MOHAMED MOHMOUD 先生（毛里塔尼亚）在代表阿拉伯马格里布联盟成员国发言时说，尽管联合国目前在复兴，并且在维持和平和国际安全以及经济和社会发展方面对联合国提出了前所未有的要求，但是本组织仍在遭受十分严重的财政困难，这危及它的信誉和效能。造成这种已持续存在一些年的岌岌可危的财政情况的主要原因，是迟缴付经常预算的分摊会费和维持和平行动的摊款。如果联合国

要具有完成其通常执行的任务和承担新职责的能力，各会员国就必须向它提供充足的财政资源。

15. 阿拉伯马格里布联盟成员国要重申它们致力于《联合国宪章》的原则和宗旨，并保证要不遗余力地帮助履行其财政义务，同时要考虑到它们各自国家的经济形势和国家预算程序，因为它们深信，本组织工作的继续完全有赖于向它提供充足的财政资源。

16. 为了寻求财政危机的持久解决办法，秘书长提出了一套建议，并任命了一组杰出的人士来研究这个问题并提出建议。如果能够获得这组专家研究联合国财政危机所得成果的材料，那会是很有好处的，因为他们的意见和建议是很有用的。由于现在没有这种材料，所以阿拉伯马格里布联盟只想就秘书长的建议发表一些意见。

17. 关于增加周转资本基金的建议，阿拉伯马格里布联盟赞同咨询委员会的意见，认为周转资本基金是一种旨在保证现金有秩序地流动的机制，其规模的任何扩大都应该看作是联合国预算增加的纯属技术性的结果，而不应看作是本组织财政危机的部分解决办法。

18. 关于暂停执行《联合国财务条例》的某些准则以便能够保留预算结余的建议，阿拉伯马格里布联盟成员国赞同协商一致意见，认为保留此种结余可以视为一种暂时措施，一俟本组织的财政情况允许，就得向会员国偿还这些结余。

19. 设立一项维持和平储备基金是一项很好的建议，可以为维持和平行动的启动提供便利。此种基金所需资金的筹措问题应当联系所有发展中国家的经济和财政情况来审查。

20. 阿拉伯马格里布联盟成员国指出，从放款机构或世界银行取得贷款的建议如果付诸实施就得支付利息，其结果是给会员国带来新的财政负担，而它们的债务已

经很沉重，特别是就阿拉伯马格里布联盟成员国所属的发展中国家集团来说更是如此。

21. 一旦审查联合国财政情况的那一组专家的建议公布了，阿拉伯马格里布联盟成员国代表团将会再来谈秘书长的建议。同时，它们要强调指出，虽然保证联合国在财政上能够维持下去是所有会员国的集体责任，但是在审查联合国活动经费的筹措问题时，应当牢记发展中国家，特别是其中某些国家的经济困境。这丝毫没有削弱阿拉伯马格里布联盟为实现联合国的宗旨以及联合国想要建立一个公正和平等的国际新秩序的原望所作的努力。

议程项目 102：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）（A/45/5 和 Corr. 1，第一、二和三卷，和 Add. 1-3，Add. 4 和 Corr. 1，Add. 5-7 和 Add. 8 和 Corr. 1，A/47/315，A/47/460，A/47/500 和 A/47/510）

22. 姆赛莱先生（行政和预算问题咨询委员会主席）说，咨询委员会对 A/47/460 和 A/47/510 号文件所载的秘书长报告没有什么意见要发表。

议程项目 110：会议时地分配办法（续）（A/47/7/Add. 1，A/47/32，A/47/287，A/47/336；A/C. 5/47/1）

23. ROTHEISER 女士（奥地利）说，她的代表团作为会议委员会的一个成员，支持该委员会的所有建议。

24. 该委员会审议的主要问题之一就是遵守分发会前文件所应遵循的六周规则。虽然该规则几乎从未受到尊重，但是如果因此而完全责怪会议事务厅，那就太无知了。这一根深蒂固的问题的起因是多方面的。一方面，会员国在寻求折中解决办法

时往往要求提供不必要的研究报告或其他报告。另一方面,各部门提交的报告往往质量差或提交得晚。有一些延误是在会议事务厅本身内部发生的,因为它必须分发越来越多的报告,而其财力却减弱了。它的工作量由于安全理事会的活动增加而增长了10%,而它的工作人员数目却减少了同样的百分率。说来令人惊讶的是,当决定哪些文件应优先翻译时,对于六周规则甚至连想一想都没有。很显然,存在着一个严重的问题,这个问题将必须从各个方面加以解决;会议委员会的建议是一个很好的起点。

25. 正如秘书长关于会议事务厅的报告(A/47/336)所指出的,引进新技术可能是解决某些问题的关键所在。然而,1992至1997年的中期计划所设想的引进新技术的速度似乎是有限的,无论从范围上讲还是就服务地点而言都是如此。更快地引进新技术将会确保提高效率,而从长远来说则将确保提供费用比较低廉的会议服务。如果能够以数量表示因引进新技术而提高的生产率,那就值得为此作出努力。

26. 关于每当对发言规定时间限制时便要安装信号系统的问题,她的代表团支持规定时间限制的构想,因为如果发言简明扼要,便可节省时间和资源。同时,如果过于刻板地运用时间限制规定,同声翻译也会由于发言速度太快而无法进行。

27. 关于各种会议的规划问题,虽然秘书处的规划职能这些年来不断加强,但是仍有改进的余地。各种会议应在全年和整个系统作比较均匀的分布,以便能够以最佳方式利用会议服务。就此而言,她的代表团尤其支持关于改变联合国国际贸易法委员会第二十六届会议的日期以免与世界人权会议发生重叠的建议。

28. 改进规划工作可以确保以更高的效率使用会议资源。然而,改进规划工作不仅是会员国的责任,而且也是各机构主席团的责任。她的代表团明确支持会议委员会的如下建议:应提请所有联合国机构的成员注意每小时会议时间的费用。

29. BENNETT先生(美利坚合众国)说,和前几年的情况一样,会议委员会的报告(A/47/32)未能提供有重大意义的建议,这种情况令人遗憾,但同时也表明该机构在履行其监督本组织最大方案的责任方面的效能不断下降。

30. 该委员会不能完全对这种情况负责。尽管 18 人小组建议加强该委员会的作用,但是大会已采取措施限制该委员会的权力。其他联合国机构不理睬有关会议服务的许多既定规则和条例,而且一般未能对该委员会和大会提出的限制使用此种服务的要求给予响应。为按照 18 人小组的建议调整经济和社会方面的政府间决策程序所作的努力,是在减少会议服务费用方面没有取得进展的极好例子。

31. 大会第四十六届会议曾经要求所有政府间机构采取措施改善会议服务的利用情况。已经采取的措施应向会议委员会主席报告并由秘书处加以分析。会议委员会没有收到有关这个问题的报告。他想知道秘书处已采取什么步骤来执行指令,以及秘书处是否已收到任何答复。大会应再次发出呼吁,关坚持要求秘书处、所有政府间机构的主席和会议委员会主席立即采取行动减少对会议服务的需求。

32. 令人失望的是联合国开发计划署、联合国儿童基金会和联合国难民事务高级专员办事处没有作出任何认真的努力来减少它们对会议服务的需求,并且不理睬大会在这方面发出的呼吁。

33. 同样令人失望的是会议委员会未能就其两年举行一次会议的问题达成一致意见。鉴于会议委员会目前工作产生的影响有限,每年向该委员会提供的资源是否得到很好的使用是值得怀疑的。除非会议委员会能够在工作上取得较大的成果并发挥比较强有力的领导作用,否则仍应考虑使会议委员会的会议两年举行一次的问题。

34. 会议委员会提出的少数具体建议之一就是在会议室安装信号系统以便对发言者实行时间限制。虽然他的代表团反对这措施,但是它不能同意秘书长提出的、载于 A/47/287 号文件中的那项耗资巨大的建议。用少得多的费用、甚至根本不花什么费用也能取得同样的结果。因此,大会应拒绝秘书长的建议,并要求他想出耗资较少的控制发言时间的办法。

35. 秘书长关于会议事务厅的工作方法、组织结构和技术革新的报告(A/47/336)只提出了有限的变革措施。这是个令人失望的结果,因为实现意义重大的合理

化的机会因此而错过了。尽管如此,该报告还是揭露了在会议服务管理上存在的重大缺点。

36. 该报告概述了影响会议服务的若干问题,其中许多问题据说不是会议事务厅所能控制的。会议在全年分布不均匀以及各实务厅迟提交起草得很差的文件,是影响会议事务厅绩效的两个外部因素。会议事务厅应该向大会提出能够修改会议日历并使会议在全年分布均匀的具体建议。不应允许政府间机构确定符合它们特殊利益的会议时间表而不顾这种做法可能给会议服务造成的困难。会议事务厅应制定和实施各实务厅提交文件所应遵循的新标准。为解决长期存在的迟提交文件的问题可以采取的一种办法,就是确保将未能遵守有关提交文件截止时间规定的情况记入应对此事负责的官员的考绩报告中。如果他们反复不遵守上述规定,便有充分的理由不予提升或者甚至免职。

37. 秘书长应采取措施改善口译服务的利用情况。由于经常取消会议,目前口译服务的利用率很低。应建议减少向会议服务利用率低的机构提供的会议服务。此外,秘书处还应坚持要求有更多的机构按照“随叫随到”的办法开会,以便利用由于取消会议的比率很高而可以提供的服务。这样便可减少所需口译人员的数目,并确保更好地利用资源。秘书处还应执行新的程序,以便比较充分地利用所有服务地点的长期口译工作人员,从而减少花在临时工作人员上的钱。

38. 迟提交文件的另一个原因是目前对编辑任务的安排。前一年有关这个问题的报告只提出了微小的变革措施,这是秘书处不愿意进行重大变革以提高生产率的一个实例。目前存在的问题也与值得怀疑的人事决定有关。负责编辑大会文件的那个机构的员额由于将工作人员调去从事维持和平行动而减少了。虽然必须把维持和平行动放在优先地位,但是管理部门也应考虑到某些工作人员不在对经常性行动可能产生的消极影响。

39. 工作人员短缺和缺乏办公地方被认为是翻译处生产率低的原因。如果秘书

处认为术语学家不够,那么,它就应该征聘此类专业人员,并为此重新配置由于取消会议事务厅或整个秘书处内不必要或无关紧要的工作而腾出的资源。秘书处也可以解决缺乏办公地方的问题。由于大概已将秘书处的工作人员削减了12%,应该有更多的办公地方可以分配给翻译处。

40. 该报告对联合国出版物方案谈得不够。该报告未提出减少不必要的出版物,反而暗示说可能要扩大有关的方案。第19段建议将销售出版物所得的利润分配给销售科以提高其活动的水平。这项建议要付诸实施会很困难,因为销售出版物有亏损,据估计在1992-1993年的预算中这方面的亏损差不多达100万美元。

41. 该报告中有关技术革新的部分在很多方面也有缺陷。总的说来,秘书处目前似乎不顾文字处理设备不足的情况注重于获取十分尖端的新技术,如利用电视开会和机器辅助翻译等。第28段说,资源上的限制因素使得有必要以不均衡的方式利用设立工作站的办法,整个总部范围无线电基础设施的缺乏阻碍了通过电子设备传送文件的工作。这些问题应先解决,然后才能对耗资较大而且说不定不值得使用的技术进行投资。尽管如此,他的代表团仍将考虑支持关于购买昂贵的办公设备和电话设备的建议,如果秘书处能够证明此类投资是具有成本效率的话。过去,秘书处没有提供成本利得分析材料以证明其投资决定是合理的;他希望今后不论是什么建议都能包含有这类分析材料。

42. 该报告对工作量的标准问题谈得不够。大会第45/248号决议要求秘书长向第四十七届会议提出报告,说明会议事务工作人员的统一工作量标准的制订情况和在这类标准的进一步发展方面所取得的进展。令人遗憾的是,第五委员会提供的文件清单未提该报告。如果秘书处能就这方面的工作现况以及上述秘书长报告何时会分发的的问题作一答复,他的代表团将表示感谢。

43. 会议事务厅的工作效率可以而且必须提高。秘书长和会议委员会的建议虽然很有用,但却不够有力。大会应该建议1992年开始的审查在外部管理专家的协助

下继续进行。未来研究的重点应放在工作量标准、技术革新和投资、起草和编辑的职能以及文件的复制和分发上。为了拟订建议,第五委员会需要尽快收到管理咨询处编写的报告,因为该报告可能载有在秘书长报告中未得到反映的有益建议。

44. 他的代表团对会议本身已变成目的这一点表示关切。联合国的机关和机构激增,议程越来越长、越来越复杂,文件数量大得惊人,这些情况现已达到几乎不可能在极其重要的问题上取得进展的地步。是会员国造成了这种难以收拾的局面,因此它们首先有责任寻求解决办法。现在是认真对待有关会议事务的大量规章并决心立即执行这些规章的时候了。如果能够做到这一点,会议次数和文件数量就会减少。

45. 所有代表团都必须开始考虑这样一个问题:鉴于秘书处的 workload 很大,要求召开新的会议和提供新的文件是否合理。花在会议和报告上的资金多了,意味着向本组织的预定服务对象——各会员国的公民提供的服务少了。主管行政和管理事务和副秘书长提出的在 1995 年以前不再举行世界性会议的建议值得大会给予全力支持。这类会议占用了很大一部分本组织的资源,而且又未必带来很大好处。

46. 大会应请秘书长向会议委员会提供有关他认为是浪费的、没有效益的、未能达到期望的那些委员会、报告和服务的资料。这类资料连同采取纠正行动的建议应该可以使会议委员会能够向第四十八届会议提出将会对会议服务预算产生有意义的影响的建议。

47. 大会还应该请联合国的每一个附属机构在今后两年内对其任务进行深入的分析,以确定它是否仍然有效。许多联合国机构对当前的政治、经济和社会状况都不再有什么作用了,因而应当撤销。此种审查的结果连同建议应写入每个机构向其各自的政府间机构提交的报告中。秘书长也应告知会议委员会所有委员在这方面所取得的进展。

48. 虽然会员国对当前不幸的情况应负很大责任,但是秘书处也必须承担它的一份责任。秘书处需要在提出措施以提高效率和消除政府间决策过程存在的很多浪

费现象方面发挥比过去更强有力得多的领导作用。1993年,在进一步审查会议服务作业的情况下,由于秘书长要求提供关于个别委员会的浪费行为的资料,所以可望提出具体建议,以求在减少该项活动的开支方面取得可观的进展。

49. 除非会员国和秘书长对利用会议服务的态度改变了,否则联合国就无法成为国际社会所要求的那种促进变革的积极力量。

50. STAVRINOS 先生(塞浦路斯)说,在过去的几年中,联合国的财政情况已成为一个越来越严重的问题,使得本组织无法有效地行使其职能,各会员国、秘书处官员和集体机构,特别是第五委员会必须帮助寻求这个问题的解决办法。

51. 会议服务对于联合国行使其职能是必不可少的,它占经常预算的将近五分之一。鉴于本组织所面临的财政问题,必须以最合理、高效和节省成本的方式使用会议服务设施,这一点极其重要。因此,他的代表团支持会议委员会关于按照大会第46/190号决议继续审查会议事务厅工作的建议。

52. 文件提供问题对于尽量减少过度使用资源的现象具有头等的重要性。尽管技术革新成果的应用大大提高了编制文件的能力,但是由于要求越来越多,仍然经常需要增加资源。在本组织内部,这个问题可以通过遵循现行规则和条例来解决。会员国要求把来文作为官方文件分发的问题就不同了。虽然会员国有要求将它们的来文作为官方文件分发的主权和权利,但此种权利必须遵循国际法的有关规则和国际惯例。鉴于本组织严重的经济困难和帮助减轻这些困难的共同责任,各会员国必须更严格地遵守限定和限制它们要求分发文件的权利的合法规定,其中包括大会和经济及社会理事会有关决议的规定。

53. 某些会员国由于它们自己的政策原因继续不理睬联合国关于文件提供问题的决定和建议。当这些国家滥用它们的主权权利,要求分发非法实体或安全理事会称之为“法律上站不住脚的”实体编制的来文时,此种行为就更惹人恼火了。这种行为对尊重合法的限制规定并尽量保持克制以帮助本组织克服财政困难的那些会员国来

说也是不公平的。

54. 现在是要求联合国检查组研究联合国文件的翻译、编辑、印刷、复制和分发问题并且拟订具体建议的时候了。

55. 塞浦路斯对解决这个问题所作的贡献在于它严格遵守有关的决议和建议，以及它在行使提交文件的权利方面尽量保持克制。他的代表团敦促所有会员国和秘书处成员严格遵守现行的指令并参与为使本组织摆脱目前的财政困难所作的努力。

56. RAZVIN 先生（俄罗斯联邦）说，主管会议事务助理秘书长办公室曾表示关切说，可获得资源的数量赶不上本组织活动迅速增加的步伐，秘书长在其关于本组织工作的报告中也提到了这个问题。对此关切他具有同感。这个问题在会议事务厅特别尖锐，因此必须在调整秘书处结构和本组织面临的任务和要求增加的情况下，采取措施制止会议服务费用上升的现象。

57. 会议委员会应把注意力集中在下列几个方面：控制（从而减少）联合国机构的会议次数和会期；严格控制文件数量的稳步增长，这意味着要深入分析某些文件的效用和分发这些文件是否合适的问题；协调会议活动和根据常理使用整个联合国系统内可获得的资源；实行明智的出版物政策和从某些出版物给本组织造成的花费和它们对用户的价值的角度来评估这些出版物的效用。

58. 会议委员会应该能够指望得到大会，特别是第五委员会的支持，并且应该在就该议程项目作出决议的情况下接到明确指示。

59. 会议委员会根据其工作方案的两年期周期，在 1992 年特别注意与文件有关的问题。对于这些问题，许多代表团都很关注，因为它们牵涉到作为大会各委员会工作基础的文件的质量和及时提交的问题。令人遗憾的是这方面的情况未见改善。他同意主管行政和管理事务的副秘书长的意见，认为不应该允许这种情况继续存在下去。各会员国必须共同努力解决文件不断增加的问题。它们编制的大量文件给会议事务厅带来了过于沉重的负担，并导致迟分发文件和分发的文件质量差。各会员国在要求

提供会议服务时应当谨慎和克制。

60. 总的说来,会议委员会对这些问题的审查情况是令人满意的。会议委员会的报告表明,它已竭尽所能分析文件产生过程并指出阻碍文件的编制和提交的一些因素。不过,会议委员会的某些建议应该更加有力和具体,对这些建议的方向应该作更明确的规定。这一点特别适用于关于文件长度以 32 页为限的建议、关于分发会前文件必须遵循六周规则的建议以及关于提高一般会议服务资源的利用效率的建议。

61. 他的代表团支持有人提出的采用每小时会议时间的费用综合指数并提请所有联合国机构的成员国注意有关资料的主张。采取这种办法将会有助于实行关于利用会议服务的纪律并大量节省资源而又不损害质量。

62. 应继续努力争取大家遵守有关 32 页限度的规定,这将产生积极的成果。在这方面,有必要仔细检查一下许多收到简要记录并且仍然继续提交超过 32 页限度的冗长报告的机构的工作。

63. 他赞扬秘书处已采取措施协调整个联合国系统的会议活动,以便合理使用本组织的会议服务和人力资源。然而,如果能够更好地了解行政协调委员会、行政问题协商委员会及语言安排、文件和出版物问题机构间会议在这方面所起的作用,那将是有益的。秘书处对于这些机构的经验和希望应积极给予密切注意。

64. 他的代表团满意地注意到会议委员会的报告中对翻译质量和文件出版问题所采取的方针。鉴于大会所有的正式语文和工作语文一律平等的原则,应要求秘书处采取措施提高语文文件的质量,使这些文件准确反映原来的文本。秘书处有完全合格的翻译人员和编辑可以用于这个目的,如果不利用他们来为本组织服务,那将是秘书处人力资源的浪费。就此而言,他的代表团也支持主管行政和管理事务的副秘书长在发言时提出的研拟一套能更好地评估绩效的办法的主张,其中包括审查复杂的以及由此引起的低效率的反证程序。

65. 他的代表团支持会议委员会关于审查会议事务厅工作的结论和建议,并认

为秘书长的报告 (A/47/336) 是对正在进行的分析会议事务厅结构的工作所的建设性贡献。

66. VARELA 先生 (智利) 说, 改进会议支助制度将会有助于为各代表团的工作提供便利, 提高它们的效率和效能, 并实现本组织的目标。尽管存在着各种限制因素, 但是秘书处的表现仍然很好, 特别是如果考虑到由于联合国在国际事务中又发挥至关重要的作用而使秘书处的工作量增加和本组织这些年的预算困难所造成的技术资源缺乏的话。

67. 他的代表团赞同会议委员会的报告, 并认为如果会议委员会要完成大会交给它的任务, 保持该委员会届会的总体会期和年度频率便十分重要, 虽然某些项目可以采用两年期周期。坚持要求秘书处采取适当措施以确保及时和同时分发所有正式语文的必要会前文件, 也很重要。此外, 如果关于文件提供情况的报告能与有关届会的附有说明的议程一起分发, 那将是个好主意。这样做将会对议程项目的编制、讨论的水平以及贡献和建议因此而产生的效果起促进作用。

68. 有必要削减整个联合国系统报告的数目和总量。常会的工作步伐使得很难读完所提供的文件, 从而造成资源和时间的浪费, 而这是必须避免的。

69. 最大限度地注意会议委员会向大会提出的关于鼓励所有联合国机构尽可能充分和有效地使用会议资源的建议和准则, 似乎也是合乎逻辑的。为此这些机构的成员国必须很好地进行规划并采取负责的态度。附属机构在拟订或修改关于会议的日期和次数的建议之前应征求会议事务厅的意见, 这一点很重要。

70. 使用适当方法计算出每小时会议时间、包括所涉全部服务的暂定费用将是极其有用的。这一指示性数额加上会议委员会关于安装一个用信号通知发言时限已到的系统的建议的实施, 将有助于以最佳方式使用联合国系统的资源。

71. 为了使会议能够得到所需的支持, 必须不仅要有平衡的预算和合理的职能, 而且要有在本组织的各个总部为各代表团的工作提供后勤支援的能力。发展这种能

力是一项重要的长期任务。当这项任务逐渐完成时，它将会对实现联合国的目标作出决定性的贡献。在这方面，本组织可以指望得到智利及其代表团的合作。

下午 4 时 40 分散会。